
Plans for 31st North American Congress well under way

The Cleveland Congress Committee, under chairmanship of Charles E. Simon, has been busily preparing for the 31st North American Esperanto Congress, to be held July 1, 2 and 3 at the Hotel Allerton.

The Congress will be honored in having as its guest, Fraulino Lidia Zamenhof, who will present a sample lesson in Esperanto, taught by the Cseh method, used widely in Europe.

Program plans are being given much thought, and an interesting schedule has been arranged. The Congress tour will include the Federal Reserve Bank, the new WTAM radio studios, and a visit to Nela Park, the General Electric Illuminating Institute, where electricity's contribution to the home will be demonstrated.

Many reservations have already been received. Send your \$3.00 to: Edgar H. Simon, Congress Treasurer
2651 Idlewood Rd.
Cleveland Heights, Ohio

CLEVELAND CONGRESS BECKONS

Program Starting July 1st will last three days

LA KONGRESA PROGRAMO

Thursday Evening--Pre-Congress
Reception, games and songs

Saturday--9:00 to 12:00
2nd Business Session

Friday--9:00 to 12:00
1st Business Session

1:30
Fakkunsidoj: Scienca,
Instruista, Studenta,
Koresponda, k.t.p.

1:00
Trip to Station WTAM and
Federal Reserve Bank. Bus
tour thru Fine Arts Garden
to Nela Park.

8:00
Tut-Esperanta Kunveno

8:00
Public meeting: address by
Mayor Burton. Sample lesson
by Lidia Zamenhof.

Sunday--10:30
Non-Denominational
Church Service

1:00
3rd Business Session

Even if you do not plan to
attend the Congress, order your
ticket and show your good-will.

7:00
Banquet, Play "Jes, Panjo"
Monday--Post Congress Picnic

Honor Awards

Awards for work in chemistry went to two Washington men from two sources yesterday.

Dr. Frederick K. Cottrell, Washington chemist and inventor, was given the annual award of the American Institute of Chemists. A medal was awarded Dr. Cottrell for his "outstanding scientific achievements and for his service to the profession through the support of research," according to Maxmillian Tech, of New York City, president of the institute.

Dr. Walter W. Pigman, of the University of Maryland, associated with the National Bureau of Standards here, was awarded a fellowship by the board of trustees of the Lalor Foundation of Wilmington, Del. He will work with Prof. Helferich, of Leipzig, Germany, on the chemical nature and constitution of enzymes.

Consultant to U S Dept. of Agricult. Director of IALA.



DR. FREDERICK G. COTTRELL

A World-known member of the Esperanto Ass'n of No. America

Dr. Cottrell, who lives at 1117 Gomar street northwest, gained fame during the World War through research which disclosed a new source of helium and reduced the cost of the gas from \$1,700 per cubic foot to about 1 cent per cubic foot.

As an inventor he is best known for the "Cottrell precipitator," an electrical device for removing solid matter, such as dust particles, from gasses and smoke. His work with precipitation won him the Perkins award in 1919. Last year he was given the Washington award for engineering, the first recipient of which was Herbert Hoover.

Dr. Cottrell has turned over the patents for his discoveries to Research Corporation, a nonprofit organization whose proceeds are devoted to scientific study. In addition to his work with Research Corporation, he serves as unofficial consultant to the Tennessee Valley Authority and the Department of Agriculture's nitrogen research laboratory.

He has been ranked by Mme. Curie and Sir Oliver Lodge as one of the world's three greatest chemists. He came to Washington from the West Coast in 1911 to become chief physical chemist and later director of the Bureau of Mines.

Dr. Cottrell will receive the award at the institute's annual dinner to be held in Atlantic City May 14.



RADIO PROGRAM FROM CZECHOSLOVAKIA.

The evening of April 19th was a memorable occasion for many who listened-in to the radio broadcast of an Esperanto hour from Czechoslovakia-over short wave. From Detroit, Michigan comes the clearest story. Miss Lidia Zamenhof's class of 72, with the Detroit Esperanto Society and as many others as could crowd into the large class-room, enjoyed a splendid program of music, speaking and singing. During the rendition of "La Espero" all stood. Miss Zamenhof could not refrain from weeping while listening to the words of her illustrious father-and many others had to wipe away the tears, by the consciousness of the recognition being accorded one of the greatest inventions of any time, and that it was being heard around the WORLD.

Reception was so clear that phonograph records were made by Engineer J.H. Smith of the Roth & Berdun Sound Recording Studios (4464 Cass Ave.) and engineer Dick Anderson of Duffy-Serlin Radio Co., (2335 Grand River Ave.) and the use of their reproducers-"1938 Sky Rider" and "The Ultra Sky Rider", made by The Hallicrafters, Inc., 2611 S. Ind. Ave., Chicago, to whom we tender sincere thanks.

The next special broadcast for America will be from the same station may 12, 10.55-11.10 PM E S T., short wave 31.41 m.-but possibly 25.34 or 49.92.

All who heard the broadcast of the 19th-and who will hear the next be sure to write to the "VERDA SPACIO" BRNO, CZECHOSLOVAKIA.

CU VI AŬSKULTIS ?

La estraro de la mallongonda stacio en Praha, kiu ĝis nun havas nenium sperton kun Esperanto, devas konvinkiĝi, ĉu la Esperantaj programoj estas aŭskultataj, ĉu ekzistas vera intereso por ili, ĉu ili estas necesaj kaj kie ili estas aŭdeblaj. Tial ni petas ĉiun esperantiston, ke li diskonigu la programon al siaj konatoj, ke li instigu ilin neore skribi al Radiojournal, "Verda stacio" BRNO, Ĉeĥoslovakujo. Skribu, kiun programon vi aŭdis, per kio aparato, kiel vi aŭdis kaj kion vi deziras aŭskulti estonte. Arangu kolektivan aŭskultadon! Se vi ne povas aŭskulti, simple gratulu al la estraro. Ne forgesu, ke de vi dependas la plua paŝoj!

(Ĉeĥoslovaka Radio-bulteno)

KOMENCU SPARI POR VIZITO AL LA XXXI KONGRESO, JULIO 1-4 EN CLEVELAND, OHIO.

THE ALLERTON

ESPERANTO HEADQUARTERS

JULY 1, 2, 3, 1938

H A M A CONGRESS

CLEVELAND, OHIO.

ESPERANTO-ASOCIO de TEXAS



Lubbock, Tex., April 2.--AP--The second annual meeting of the Esperanto Association of Texas was conducted this afternoon in the administration building at Texas Tech. Delegates from several states were present.

Miss Phillipa Stoneham of Bryan, retiring first vice president, was chosen president; K. A. Susuki of Orange, first vice president; J. C. Roney of Dallas, second vice president; Dr. E. D. Chase of Galveston, third vice president, and Dr. A. J. Bahm of the philosophy department of Tech, corresponding secretary.

The next meeting will be April 2, 1939, in Waco, said Miss Stoneham.

Miss Stoneham named a committee on general Esperanto affairs, including Albert Cook of Waco, Frank Summers of Houston, J. H. Aydelotte of Huntsville, Dr. Bahm and Dr. Chase.

 "HOW WILL WE ATTRACT THE PEOPLE TO THE CSEH METHOD CLASSES WHEN MISS ZAMENHOF COMES HERE ?". This question has been fired at the Central Office several times. These two pages give you the idea of how the Detroit Esperanto Society--under the able leadership of S-roj Joseph H. Murray, Robert L. Davis and Edwin Sievers--secured publicity to attract 72 people to take up the study--and arouse the interest of hundreds of others. Space limits compelled about a 4 time reduction of the photostat of newspaper clippings, leaving only the headlines legible.

Miss Zamenhof launched her work in Detroit with versions in both English and Polish of interesting material for the Press; an interview with reporters resulting in good feature articles, and the announcement of a radio broadcast from Station WWJ; Two broadcasts in Polish; two luncheon and two after dinner talks; a public address and trial lesson given before an audience of 120. All of Miss Zamenhof's talk talks were given in Esperanto and translated into English--Mr. Joseph H. Murray and Mr. Robert L. Davis interpreting.

Classes were held in a store with large plate glass windows--which were well filled with Esperanto exhibits and attracted large crowds to look, and to listen through the open door--if they could not crowd in.



PUBLIC LECTURE
LIDIA ZAMENHOF, LL.M.
 (Member of the U. S. Esperanto Society and Board of Editors)
 Subject: Language and World Unity
MICHIGAN LEAGUE
SUNDAY, MARCH 20, 1938
 LINDEN PARK

ETIKA ESPERANTO
LIDIA ZAMENHOF, LL.M.
 (Member of the U. S. Esperanto Society)

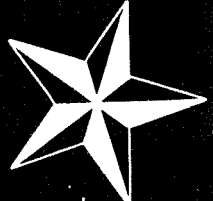
Lidia Zamenhof, LL.M.
 (Member of the U. S. Esperanto Society)

ETIKA ESPERANTO
LIDIA ZAMENHOF, LL.M.
 (Member of the U. S. Esperanto Society)

NOW we have the opportunity to **LEARN ESPERANTO**
 Lidia Zamenhof, LL.M.
 FOR INFORMATION INQUIRE:
 41321 FOURTH AVE. TEL. 2-7837

Louis Club of Detroit
 THE LECTURE CLASSES
 SUNDAY, MARCH 20, 1938
 LECTURER: Lidia Zamenhof, LL.M.
 (Member of the U. S. Esperanto Society)

BELGIAN - BULGARIAN - ENGLISH - GERMAN - POLISH - UKRAINIAN - YIDDISH
LIDIA ZAMENHOF
 IN DETROIT, MICHIGAN.
 AS TOLD IN THE PRESS OF SEVEN LANGUAGES
 FEB. 27TH TO MARCH 7TH, 1938.



(Over)

Over

PROPOSED AMENDMENT TO CONSTITUTION.

Article V, Section 1, provides for

four standing committees, as follows: Finance Committee, Committee on Propaganda, Committee on Publication, Committee on Examinations. Beside these four, which the constitution specifically requires, several additional committees for special purposes have been appointed in recent years. Some of these have duties which fall within the general field of propaganda work. For example, the Committee on Esperanto in Schools, (chairman Mr. Louis Dormont,) and the Committee on Legislation, (chairman Mr. Joseph W. Dubin.)

It is now proposed by Mr. Fento S. Stancliff (who accepted chairmanship of the Committee on Propaganda to fill a vacancy in the middle of the year) that the name of that committee be changed to "Committee on Public Information." One reason suggested for the change is that this will more accurately describe the field of service now reserved for that committee; and the other reason is that to American ears the word "propaganda" itself comes laden with some unfavorable associations. — This proposal will be considered and voted upon at the Cleveland kongreso. The adoption of this amendment is favored by the Executive Committee.

X*X
ESPERANTO by CORRESPONDENCE. Beginners; Advanced. Instructor licensed by E.A.N.A. as teacher. Esperanto Institute, St.Albans, N.Y. Usonc.
X*X

"VETERANO?" -- LIBRO REKOMENDINDA. Recenzo de tiu 120-paĝa libro ne estas nura formalajo. Tute ne. Ĉar la plezuro spertata dum la legado estis tre sincera. S-ano Ismael Gomes Braga, el Brazilo, parolas per tiu libro al la tuta samideanaro kun tre freŝa voĉo. La rakontoj en la komencaj ĉapitroj pri la movado en la granda respubliko de l' sudo estas informigaj. Kaj la pensigaj artikoloj diskutantaj la esencon kaj la valoron de Esperanto kaj esperantismo havas apartan signifon, por komencantoj kaj progresintoj. Pro la divido de la libro en 36 mallongajn erojn, plejparte sendependaj inter si, la verko tre oportunas por legolibro en klasoj. (Ni vendos al vi po 60¢.)

CONGRATULATIONS to Dr. Ruth S.Davis, New York, who has recently passed the examination for KAPABLECO.

GEJUNULOJ! A troop of Boy Scouts in Hungary wants your address for correspondence. Address: Gejzo Ujvari, Legszeszgyar u,4, Pecs, Hungary.

WHERE COLLEGE GIVES CREDITS. A large class in Rollins College, Winter Park, Fla. are making notable progress—they get credits for Esperanto—as should be accorded in all schools. To Prof. Edwin L.Clarke is due much thanks for this.

X*X



BEAUTIFUL SMALL PENNANTS AT LOW COST

For sweater, bicycle, auto, classes, clubs, etc. Used by my High School classes on backs of coats, sweaters, clubroom, etc. Great for propaganda. Excellent as prizes. Green star outlined in white, with white word on best green felt. 3 3/4 x 9 inches. Official colors, quality. Send 10¢ each, \$1.00 a doz., to Geo. A. Connor, 30 Perry St., N.Y.C.



LONDON, 30 Julio ĝis 6 Aug. 1938.

Adreso: Sekretario de XXX Univ. Kongreso de Esperanto, Heronsgate, Rickmansworth (Herts) Anglujo.

Kotizo: 1- 10-0. Edzo aŭ Edzino de kongresano kaj gejunuloj ne pli ol 20 jaroj pagos la duonon. Belaj glumarkoj pri la kongreso, 50 nur du internaciaj kuponoj.



Prof. Fred A. Hamann's Motion Pictures and Film slides in natural colors are very much in demand. Since most of them were taken on his trips to Esperanto Congresses, they offer a splendid opportunity to spread the Gospel of Esperanto—as he has demonstrated before many clubs.

"TO PRONOUNCE? OR TO MISPRONOUNCE?"

(Article V.)

The sounds "eŭ" and "uj". A diphthong is a "gliding vowel," which begins with a true or more open vowel sound, but glides — all within the same syllable — into a more closed sound commonly called a semi-vowel. The semi-vowels are ŭ and j.

Of the Esperanto diphthongs, three are completely easy and natural for us, because the sounds are very common in English. For oj is like "oi" in "oil," or oy in "boy"; aj is like the word "eye", or the "ai" in "aisle"; and aŭ is like "ou" in "out", or "ow" in "cow."

The sound ej requires a little more explanation, as given in the April issue. For though it is nearly the ay of "play" or the ey of "prey", we should give a little conscious attention to making the narrow or y-sound clearly audible, so as to distinguish the ej from the simple e.

But eŭ and uj are more troublesome for us, because they are not just like anything in use in our English.

The natural tendency is for us to pronounce "neŭtrala" with its first syllable like the same letters in English "neutral." But this is wrong. Our English way of saying "neutral" would be written in Esperanto letters "niŭtral", beginning with an i-sound. But for Esperanto it should begin with an e-sound. Here is one way to approach it. After saying "way-ward," say it again all in one, "wayward." Then say it again several times, putting hyphen in the wrong place, "wayw-ard." Then say it again the same way, but thinking of an underscoring, as though "wayw-ard." That "ayw" is Esperanto eŭ. (Then treat "Hayward" the same way.)

When eŭ begins an Esperanto word, be careful not to start out with a sound of y, as we do in English "Europe." For we call that "jiŭrap". But that is just our English peculiarity. Other languages do it differently, — as the Germans, who call the Continent where they live "ojrop" (if written in Esperanto letters.) And with the French, "Europe" is pronounced "r'rop." So if the German and French ways are not right for Esperanto "Eŭropo," our English way is no nearer right for it. As nearly as we may show it in English letters, the Esperanto word "Eŭropo" is to be pronounced. "Ayw-ropo."

Here is another way to approach it. If a little prattling child who still says "oo" instead of "you" were to try to repeat after his elders the phrases, "What say you, I pray you?" he would only succeed in saying, "Wha' sa'oo, I pra'oo?" That "a'oo", if smoothly and quickly pronounced in one syllable, is just what we want to give us the Esperanto eŭ.

Personally I never felt any difficulty over the eŭ. But I cannot say the same for uj. The tendency to make two syllables out of it is so strong as to master "some of us all of the time, and all of us some of the time." That error is not so deeply serious so long as we keep the accent where it belongs. To pronounce "ĉiuŭj" as "che-oo-ee" is not nearly so bad as it would be to shift the accent and say "che-oo-ee;" but it is an error just the same. Probably "chee-ooj" is the English spelling which most nearly suggests the sound we are seeking.

When there is a vowel after the uj we experience no sense of difficulty. English "hallelujah" and Esperanto "tuja" rhyme very nicely.

There is one Esperanto word, "prujno" or hoar-frost, where an accented uj is followed by a consonent. That makes it a pretty good word to practice on. Spell it in English "prooy-no" (or "pruy-no" if you chance to prefer;) but watch carefully while saying it that you make only two syllables of the word, and never three.

E.G.DODGE.

NOVA SOKOLA INFORMILO. Luksan prospekton, broŝureton 12-paĝan /19x21 cm/, bele ilustritan pri la Sokola Gimnasta Kongreso en Praha 1938 ĵus eldonis la Ministerio de Komercio. Niaj legantoj petu ĝian senpagan alsendon ĉe la Ĉeĥoslovaka Esperantista informejo Praha XIX, Uraleske 9. Ĉeĥoslovaka.

ESPERANTO-RONDO DE LIBRO-LEGANTOJ.

Tre plezure ni sciigas pri nia ĝisnuna progresado. Nia membraro pliiĝas. Tri novajn membrojn ni havas, kaj kvar membroj akiris pli altajn rangojn. Jen nia nova listo:

Table with columns: Name, Sep-stela, Ses-stelaj, Tri-stelaj, Du-stelaj, and Numeroj de kartoj. Includes names like Forssell, J.A., Beatty, Ann, etc.

Se vi legis minimume 100 paĝojn de Esp-aj libroj, ĉu ne valoras je ses cendoj havigi al vi verdstelan karton, belan ateston ke vi estas membro de nia feliĉa rondo? Nur sendu al mi liston de viaj legitaj libroj (menciante la nombron da paĝoj) kun du 3/4 poŝtmarkoj, kaj mi tuj registros vin kiel membro kaj sendos al vi la memborkarton! (Kelkaj el la membroj jam trovas plezuron interkorespondante pri tralegitaj libroj.)

Baldaŭ ni publikigos tutjaran kompletan membroliston. Se vi semprokraste aliĝos, tiu listo povos enteni ankaŭ vian nomon!

KENNETH F. ROGERS (Direktoro, ERLI)

Box 138, Benj. Franklin Sta., Washington, D.C.

NEW EDITION OF "PRACTICAL GRAMMAR" OF ESPERANTO, by Dr. Ivy Kellerman Reed. This well known and widely used book for learners has recently reached the end of its third edition. A new fourth edition, reproduced by the "offset process," is just going to press in Washington. Favorable arrangements have been made with the author, whereby all financial responsibility is assumed by a group of interested Esperantists acting as "sponsors," while EANA, without risk to itself, will receive most of the profits from the sale of the edition. Fuller detailed notice will appear in our June number.

1938 JARLIBRO de I.E.L. has just appeared. with addresses of Delegates in all parts of the world, Esperanto societies, interesting articles about Esperanto in Schools, on the radio, in Commerce etc. worth many times the price of membership to any Esperantist-or to anyone wishing to make contacts throughout the world. Every active I.E.L member receives a copy. Ĉu Vi jam aliĝis al la E.A.N.A aŭ la I.E.L.? Se ne, aliĝu tuj!

NI DEZIRAS INTERRILATIĜI KUN SERIOZAJ FIRMOJ por ilia reprezentado en Britujo, eksportado de Britaj komercaĵoj kaj aferoj ĝenerale.

Ĉefaj specialaĵoj:

METALOJ, MINERALOJ, KARBOJ ĈIUSPECAJ KRUDAJ MATERIALOJ. maklerado. Vendo kaj Aĉetado de Ŝipoj. Korespondado: Esperante, Angle, Hispane, France, k.t.p. Skribu detale: Anglo-French&Spanish Commercial Union, Ltd., 80 Bishopsgate, London, E.C.2. Anglujo. Telegrafadreso: "Anglotrad-London, England.

ESPERANTO DEVIGE INSTRUATA EN AVIADISTA LERNEJO. En la lernejo por aviadistoj en Parizo (Ecole Speciale d'Aeronautique, 151 Blvd de Hopital, Paris) la LINGVO ESPERANTO estas devige instruata kaj la profesoro de Esperanto estas salajrata same kiel ĉiuj profesoroj de lernejo. ("La Praktiko")

Boniga!

ALIGU KAJ VARBU POR LA KARAVANO AL LONDONO

 * **KIAL?** Unue, vi havos la plej ĝojan kaj *
 * valoran vojaĝon inter la samideanaro de * IRLANDO *
 * kelkaj landoj, je malgranda elspezo. * SKOTLANDO *
 * Due, plej bone perfektigos kaj ellernos * NORVEGUJO *
 * vian Esperanton, kaj revenos spertulo. * SVEDUJO *
 * Trie, vi helpos en grava kampo de nia * DANLANDO *
 * propagando per kunvenoj surŝipe kaj dum * ANGLUJO *
 * vojaĝo, ankaŭ per la esperantistigado *
 * de niaj ne-esperantistaj kunuloj. (Flanke, *
 * * * * *



ni jam interesigis la stabon de la 'Anchor Line' pri la valoro kaj utileco de Esperanto, kaj ili proponas starigi 'Anchor Line' Esperanto-klaso.) Gravaj venkoj en la kampo de turismo atendas vian aliĝon, kunhelpon, kaj varbadon.

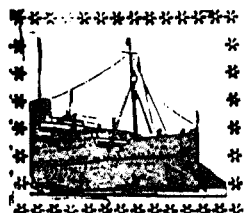
KIAM? Aliĝu kaj varbu NUN, ĉar bonaj lokoj surŝipe iĝas malpli kaj malpli facile akireblaj. Do, rapidu.

KIEL? Por vi mem, sendu antaŭpagon po \$40 en Turista Klaso, aŭ \$25 en Tria Klaso. Por gesamideanoj kaj ne-esperantistoj, disdoni la faldprospektojn inter la vojaĝemaj geinstruistoj kaj somer-libertempuloj ĝenerale. Petu pliajn faldprospektojn tuj.

KIOM? Kosto de la tuta rondvojaĝo, inkluzive, Turista Klaso \$472, Tria Klaso \$388. Ĉiu samideano kiu varbas novajn aliĝulojn por la Karavano, ricevos librojn aŭ esperantaĵojn, laŭ sia elekto, je la valoro po \$6 por ĉiu aliĝo. Tia-maniero ni laboru kune, kaj helpu la aliĝulon al bonega vojaĝo, la Universalan Kongreson, la Amerikan Karavanon, la Esperantan propagandon en grava kampo, la Esperanto-libroeldonistaron, kaj kompreneble vin mem pro la laboro kaj samideana kunhelpo.

Vojaĝplano. Esperante ke vi jam scias pri la plena vidindaĵado en nia programo, ankaŭ pri la multaj Esperantaj aferoj surŝipe kaj dumvojaĝe, mi nur skizas la vojaĝplanon ĉi tie. Ekiro de Nov-Jorko, la 6-an de Julio, sur la 'Esperanto-Ŝipo' CALIFORNIA de la Anchor Line; haltoj ĉe Cobh kaj Dublin; navigo de la Klajdo-Rivero ĝis Glasgovo; vizito de Edinburgo, bela kastela urbo; aŭtobusa rondiro tra la Lochs kaj Trossachs; Newcastle-on-Tyne; granda nova S.S. VEGA ĝis Stavanger, Norvegujo, inter la fjordoj; Stavanger, Haugesund, Bergen, laŭ la belegaj akvovojoj, fjordoj, insuloj, montoj; Scena Montara Fervojo ĝis Oslo, ĉefurbo de Norvegujo; la brila Esperanto-urbo, Stokholmo; la bela gastama ĉefurbo, Kopenhago; trans Danlando; ŝipo ĝis Harwich; laŭ la Tamizo-Valo ĝis Londono; impona Tri-Deka Universal Kongreso. Poste, Shakespeare-Lando kaj la Angla Lago-Regiono; Glasgovo de la Brita Imperia Ekspozicio; navig-haltóĵ ĉe Belfast kaj Londonderry en Ulster; kaj ree ĝis Nov-Jorko.

Bonvolu noti. Oni povas aranĝi por nura vojaĝo ĝis Anglujo je la kosto, Turista Klaso \$260, Tria Klaso \$176. Mi petas, skribi al mi pri viaj problemoj. Certe ĉiu delegito al Londono volus iri kune kun la oficiala Karavano. Petu detalajn faldprospektojn, skribu tuj al



GEORGE A. CONNOR
 Turisma Delegito de I.E.L.
 30 Perry Street
 New York City

